

Bức thư vĩ đại

Tác Giả: Nguyễn Tấn Dũng Tâm
Thứ Sáu, 04 Tháng 3 Năm 2011 06:08

Tiến sĩ Ngô Quang Trọng là một bức thư vĩ đại của tôi. - Đại tá Tiến sĩ H. Norman Schwarzkopf

Trong lịch sử Việt Nam, tôi chưa từng nghe một tiến sĩ lãnh đạo cấp quốc gia nào tôn một vị tiến sĩ Việt Nam làm bức thư, mà tôi là một trong many bức thư vĩ đại nhất (my greatest teachers).



Thế mà Đại tá Tiến sĩ ông danh Hoa Kỳ, H. Norman Schwarzkopf, người đã dẫn dắt một chiến thắng to lớn (great victory) trong cuộc chiến Trung Đông năm 1991, đẩy lui một trăm ngàn quân của Saddam Hussein ra khỏi Kuwait khi Hussein xâm lăng quốc gia này, đã tôn vinh Tiến sĩ Ngô Trọng Nghĩa.

Bức thư vĩ đại

Tác Giả: Nguyễn Tấn Dũng Tâm
Thứ Sáu, 04 Tháng 3 Năm 2011 06:08

Đội Trưởng Schwarzkopf đã bày tỏ nhũ vỹ trong hai lá thư cá nhân chũng tũ ông không vì ngoĩ giao, mà hũ t sũ c thũ c lòng.

Có ỉ quân dân Miũ n Nam chũ a ỉ đũ c thũ y hai lá thư riêng cũ a Đĩ Trưởng H. Norman Schwarzkopf gửi Cũ Trung Trũng Ngô Quang Trũng. Và qua hai lá thư cá nhân này, ngũ ỉ miũ n Bũ c cũng có thũ hình dung đũ c mũ t phũ n mũ i quan hũ đũ ng minh gửi a Quân Lũ c Hoa Kũ và Quân Lũ c Viũ t Nam Cũng Hòa cũ a miũ n Nam. Không biũ t mũ i quan hũ đũ ng minh này gửi hay khác vũ i quan hũ đũ ng minh gửi a Quân Đĩ Liên Sũ và Quân Đĩ Trung Hoa vũ i Quân Đĩ Nhân Dân Viũ t Nam cũ a Miũ n Bũ c?

Lá thư thũ nhũ t

Tũ Lũnh Bũ Tũ Lũnh Miũ n Trung Hoa Kũ

Cũc Hành Quân Bão Sa Mũ c (Operation Desert Storm). Quân Bũ New York 09852

Ngày 26-2-1991

Kính Thũ a Trũng Trũng,

Cám ỉn ngài đã gửi tôi mũ t lá thư ngũ n. Nó khiũ n tôi rũ t hũnh điũ n rũ ng ngài hũnh điũ n vũ tôi biũ vì ngài là mũ t trong các bũ c thũ y vĩ đĩ cũ a tôi (my greatest teachers).

Nhiũu chiũ n ỉ cũ c tôi áp đũ ng hàng ngày trên nũ t trũ n Trung Đông ngày nay là nhũ ng điũ u ngài đã hũũ ng đũ n tũũ ng tũ n cho tôi 25 năm trũũ c, khi tũ i và Ngài cũng chiũ n đũ u bên nhau ỉ chiũ n trũũ ng Viũ t Nam. Tôi rũ t ỉũ y làm phũ n khiũ i khi biũ t đũũ /c ngẫu đã vũũ t thoát đũ n nũũ c Mũ mũ c dù trong đũ i tôi lúc nào cũng bũũ mũ nhũ bũ i chuũ i ngày đen tũ i kũ tũ khi quý quũ c cũng bũ dày xéo bũ i kũ thù phũũ ng Bũ c. Mũ c dù vũũ y, mũ t trong nhũ ng niũ m kiêu hũnh trong cũc đũ i binh nghiũ p cũ a tôi, mà tôi tin chũ c là sũ cũn sũ ng mũĩ,đó là nhũ ng ngày mà Ngài và tôi đã cũng sát cánh chiũ n đũ u bên nhau vì lý tũũ ng Tũ do.

Bức thư y vĩ dĩ

Tác Giả: Nguyán Táng Tâm

Thứ Sáu, 04 Tháng 3 Năm 2011 06:08

Tôi hy vọng rằng khi cuộc chiến đã chấm dứt (ghi chú của người dịch: trận chiến Bão Sa Mạc) có dịp nào chúng ta sẽ gặp lại nhau.

Thân mến,

H. Norman Schwarzkopf
Tổng, Lác Quân Hoa Kỳ

Ghi chú: Cuộc Hành Quân Bão Sa Mạc (Operation Desert Storm) chính là một tên gọi khác của Cuộc chiến Vùng Vịnh (The Persian Gulf War) và cũng thường được gọi một cách vắn tắt là chiến tranh Vùng Vịnh (the Gulf War). Đây là cuộc chiến tranh được Liên Hiệp Quốc cho phép và do lực lượng liên quân (coalition force) của 34 quốc gia, lãnh đạo bởi Anh và Hoa Kỳ chống lại cuộc xâm lăng Kuwait của Iraq. Cuộc chiến này khởi đầu ngày mùng 2/ 8/1990 và kết thúc ngày 28/2/1991 sau khi đẩy lui được toàn bộ Lực Lượng Vệ Binh Công Hòa Iraq ra khỏi Kuwait. Đại Tổng thống Hoa Kỳ Schwarzkopf là Tổng Lãnh toàn thời gian của liên quân này.

Lá thư thứ hai

Ngày 8-11-1994

Kính thưa Tổng thống Tráng,

Tôi biết rằng ngày 18-11 ngài đã đến nhà vợ chồng tôi tại Công ty RAILINC (1). Là một trong những người ủng hộ ngài nhiều năm trước, tôi rất vui và xin gửi tới ngài lời chúc mừng nồng nhiệt.

Khi còn trẻ, ngài đã dạy tôi nhiều điều khi chúng ta cùng chiến đấu chống lại kẻ thù chung tại quê hương Việt Nam yêu dấu của ngài. Tôi đã may mắn được có thời gian đáng nhớ bài học đó

Bức thư vĩ đại

Tác Giả: Nguyễn Trọng Tâm

Thứ Sáu, 04 Tháng 3 Năm 2011 06:08

vào những năm sau đó để đặt một chế độ tàn bạo khác (ruthless regime). Tôi sẽ mang nhớ ngài mãi mãi vì ngài là một tấm gương sáng chói (splendid example) cho tôi và thế nào là một người quân nhân thực sự đáng-kính trong sự phục vụ quốc vô tội. Trong ngày đặc biệt này, không chỉ ngày hôm nay mà tôi sẽ luôn luôn nhớ tới ngài.

Thân mến,

H. Norman Schwarzkopf

Trưởng hội hữu, Quân Lực Hoa Kỳ

Ghi chú: Công ty RAILINC chuyên cung cấp các dịch vụ tin học (IT and information services) cho khách xe lửa Bắc Mỹ (Mỹ và Canada).